

DEUTSCH

! ACHTUNG!

Lesen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch bitte aufmerksam durch. Dieses Handbuch ist integrierender Bestandteil des Produkts und ist an einem sicheren Ort aufzubewahren, um es später jederzeit wieder zu Rate ziehen zu können.

MECHANISCHE KENNNTNISSE - Ein Großteil der Wartungs- und Reparaturarbeiten am Fahrrad setzen spezifische Kenntnisse, einschlägige Erfahrung und geeignete Werkzeuge voraus. Mechanisches Talent allein könnte nicht ausreichen, um an Ihrem Fahrrad fachgerechte Wartungs- und Reparaturarbeiten auszuführen. Sollten Sie an Ihren Fähigkeiten zweifeln, diese Arbeiten korrekt durchzuführen, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

UNFÄLLE – Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass in dieser Anleitung wiederholt auf die Möglichkeit von Unfällen hingewiesen wird.

VERWENDUNGSZWECK - Dieses Campagnolo® Produkt wurde ausschließlich für den Gebrauch an Rennrädern für den Einsatz auf asphaltierten Straßen oder Rennbahnen entwickelt und hergestellt. Jeglicher andere Gebrauch dieses Produkts wie beispielsweise für Geländefahrten oder auf unbefestigten Wegen ist **verboten**.

LEBENSDAUER - ABNUTZUNG - NOTWENDIGKEIT DER INSPEKTION - Die Lebensdauer der Campagnolo®-Komponenten hängt von vielen Faktoren wie z.B. vom Gewicht des Fahrers und von den Einsatzbedingungen ab. Stöße, Schläge, Stürze und ganz generell ungeeigneter Gebrauch können die strukturelle Unversehrtheit der Komponenten beeinträchtigen und deren Lebensdauer dadurch erheblich kürzen. Einige Komponenten nutzen sich außerdem im Laufe der Zeit ab. Wir bitten Sie, Ihr Fahrrad regelmäßig von einem Fahrradmechaniker untersuchen zu lassen, um Risse, Deformationen oder andere Ermüdungs- oder Abnutzungserscheinungen festzustellen. Für diese Kontrollen müssen die Komponenten Ihres Rennrads, insbesondere die Pedale demontiert werden. Sollten bei der Inspektion auch nur die geringsten Anzeichen von Deformationen, Rissen, Schlägeinwirkungen oder Ermüdung festgestellt werden, so ist die betreffende Komponente sofort zu ersetzen, auch übermäßig abgenutzte Komponenten sind sofort zu austauschen. Die Inspektionshäufigkeit hängt von vielen Faktoren ab; wenden Sie sich an einen Vertreter von Campagnolo S.r.l., um das für Sie am besten geeigneten Inspektionsintervall zu wählen. Wenn Sie mehr als 82 kg/180 lbs wiegen, sollten Sie besonders darauf achten, dass Ihr Fahrrad häufiger (als bei Personen, die weniger als 82 kg/180lbs wiegen) inspektioniert wird, um festzustellen, ob etwaige Risse, Deformationen, Anzeichen von Ermüdung oder Abnutzung vorhanden sind. Prüfen Sie zusammen mit Ihrem Mechaniker, ob die von Ihnen ausgewählten Campagnolo®-Komponenten für die vorgesehenen Einsatzbedingungen geeignet sind und legen Sie gemeinsam mit ihm das Inspektionsintervall fest.

Wichtiger Hinweis zu PRODUKTLEISTUNG, SICHERHEIT und GARANTIE - Sehr geehrter Kunde, wir möchten Sie daran erinnern, dass es unbedingt notwendig ist, die 6 Komponenten des EPS-Antriebssystems mit den Komponenten des mechanischen 12-Gang-Antriebssystems von Campagnolo zu benutzen, um die besten Leistungen aus Ihrem EPS-Antriebssystem herauszuholen und die Sicherheit, die Leistungen und die Lebensdauer desselben nicht zu beeinträchtigen. Die EPS-Komponenten dürfen keinesfalls mit nicht von Campagnolo hergestellten Komponenten benutzt werden.

Der Benutzer dieses Campagnolo®-Produkts erkennt ausdrücklich an, dass der Gebrauch des Fahrrads Gefahren mit sich bringen kann, welche den Bruch einer Fahrradkomponente sowie auch andere Risiken umfassen und Unfälle mit körperlichen und sogar lebensgefährlichen Verletzungen verursachen können. Mit dem Kauf und Gebrauch dieses Campagnolo®-Produkts akzeptiert der Benutzer diese Gefahren und/oder geht diese Risiken ausdrücklich, freiwillig und bewusst ein. Dabei sagt er zu, dass der Campagnolo S.r.l. niemals die Schuld für irgendeine möglicherweise daraus entstehenden Schaden zuweisen wird. Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich für weitere Informationen bitte an Ihren Mechaniker oder an den nächstgelegenen Campagnolo®-Fachhändler.

1 - EINBAU DES LEISTUNGSSYSTEMS

! ACHTUNG!

Alle Anschluss-, Einbau-, Ausbau- und Einstellungsarbeiten an ihrem EPS-Verbindungssystems dürfen Aussliesslich von einem Campagnolo-Service Center, einem Campagnolo-Pro-Shop oder einem auf die montage von EPS-Gruppen spezialisierten mechaniker durchgeführt werden. Wir bitten Sie Ausserdem zu bedenken, dass eine Beschädigung oder eine falsche oder unvollständige montage von auch nur einer komponente der EPS-Gruppe automatisch zum Verlust jeglicher garantieansprüche führt.

HINWEIS FÜR SPEZIALISIERTE MECHANIKER!

Es wird daran erinnert, dass alle Arbeiten für den Einbau, den Ausbau, die Einstellung und die Wartung des EPS-Antriebssystems im technischen Handbuch EPS beschrieben werden, das auf unserer Homepage www.campagnolo.com im PDF-Format zur Verfügung steht.

! ACHTUNG!

Die Power Unit V4 12s EPS weist eine FG-Kennzeichnung auf (Abb. 1) und wurde daher nur für Komponenten mit F-, G- oder FG-Markierung konzipiert und ist mit solchen kompatibel.

Bei der Montage/Demontage und Wartung der Komponenten muss das EPS-Antriebssystem durch Anbringen des magnetischen Abschaltbands (B - Abb. 2) im sensiblen Bereich auf der Power Unit (Abb. 2) ausgeschaltet werden. Diese Power Unit kann mit dem magnetischen Abschaltband über einen sensiblen Bereich ausgeschaltet werden, der ca. 8 cm vom Ausgangsende der Kabel entfrist ist:

- um den "sensiblen Bereich" ausfindig zu machen, nachdem die PU in die Sattelstütze oder in den Rahmen eingefügt wurde, das Magnetband ungefähr in Höhe derselben anbringen und eine "Mode"-Taste auf den Ergopower Schalthebeln drücken, daraufhin sicherstellen, dass das EPS-Antriebssystem tatsächlich ausgeschaltet wurde.

Nachdem der "sensiblen Bereich" ausfindig gemacht wurde, für einen korrekten Bezug das mit der PU mitgelieferte Klebeetikett auf dem Rahmen anbringen.

WARNHINWEIS: Falls es mit dem Abschalten Probleme gibt, sicherstellen, dass die Pole der 3 Magnete auf dem magnetischen Abschaltband jeweils in dieselbe Richtung zeigen.

WICHTIG!

Diese Power Unit ist NUR mit dem Interface V4 kompatibel und funktioniert also nicht mit den Interfaces der früheren Bau-reihen.

2 - AUFLADEN DER EPS POWER UNIT

Die Power Unit vor dem ersten Gebrauch vollständig aufladen.

Informationen zum Ladevorgang entnehmen Sie bitte den Anweisungen im Benutzerhandbuch des EPS-Batterieladegeräts.

3 - EINSATZBEDINGUNGEN / WARTUNG DER EPS POWER UNIT

Um die Lebensdauer der Power Unit zu optimieren, befolgen Sie sorgfältig die untenstehenden Anweisungen:

WICHTIG!

Für eine optimale Lebensdauer der Batterie sollte der Ladestatus nicht unter den Wert der gelben LED fallen. Sobald die LED rot wird, muss die Batterie so schnell wie möglich aufgeladen werden.

In diesem Zusammenhang empfehlen wir Ihnen:

- den Batteriestatus jedes Mal nach der Nutzung des Fahrrads zu überprüfen
- den Ladestatus jeden Monat zu überprüfen, wenn Sie das Fahrrad nicht benutzen.

Nach dem Laden:

- lassen Sie das Ladegerät nicht für längere Zeit an die EPS-Interface Unit angeschlossen
- lassen Sie das Batterieladegerät nicht an der EPS-Interface Unit angeschlossen und vom Stromnetz getrennt.

• Wenn Sie beabsichtigen, das Fahrrad für eine längere Zeit (mehr als 1 Monat) nicht zu benutzen, muss die Power Unit ausgeschaltet werden, indem Sie das dazugehörige magnetische Abschaltband (B - Abb.2) im "sensiblen Bereich" anbringen.
• Die Lebensdauer der Batterie hängt von verschiedenen Faktoren wie den Einsatzbedingungen und der Lagermethode ab. Bedenken Sie, dass Leistung und Lebensdauer der Batterie sich verringern könnten, wenn die EPS Power Unit an zu heißen oder kalten Orten aufbewahrt wird.
• Die Batterie ist ein Verschleißprodukt und verliert in Folge der wiederholten Benutzung und im Laufe der Zeit nach und nach an Ladekapazität. Falls die Einsatzdauer beträchtlich nachlässt, ist die Batterie möglicherweise aufgebraucht, und es muss daher eine neue EPS Power Unit erworben werden.

Da die EPS Power Unit den Batteriesatz enthält, folgende Anweisungen befolgen:

darf ausschließlich das mit dem EPS-Antriebssystem mitgelieferte Batterieladegerät benutzt werden.

• die EPS Power Unit nicht zerlegen oder irgendwie umbauen.
• die EPS Power Unit nicht benutzen, wenn externe Schäden sichtbar sind.
• die EPS Power Unit im Falle von Verformungen oder abnormalen Zuständen nicht benutzen.
• die EPS Power Unit an einem sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren aufbewahren.

MIT VOLLKOMMEN AUFGELADENER BATTERIE KÖNNEN ZIRKA 1700 KM ZURÜCKGELEGT WERDEN. WENN DIE VERBLEIBENDE LADUNG AUF 20% SINKT UND SICH DIE ROTE LED EINSCHALTET, DIE POWER UNIT BITTE SOFORT AUFLADEN.

! GEFAHR!

Die EPS Power Unit nicht erhitzen oder ins Feuer werden. Die EPS Power Unit nicht an Orten aufbewahren, an denen die Temperatur 60°C überschreiten könnte (Fahrzeuginnenräume an heißen Tagen, in der Nähe von Kaminen). Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen könnte Überhitzungen, Brände und Explosionen verursachen und zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen.

WICHTIG!
Für die Reinigung der EPS Power Unit ausschließlich Wasser und pH-neutrale Seife benutzen. Keinesfalls Alkohol, Aceton oder Lösemittel benutzen. Die EPS Power Unit enthält Lithium-Ionen-Batterien, die vom Endbenutzer nicht entfernt werden können und folgende Eigenschaften aufweisen: Spannung: 11,1 V – Kapazität: 750 mAh – Energie: 8,3 Wh.

Diese Batterien oder Akkus dürfen nur von qualifizierten Fachleuten herangegenommen und nicht als Siedlungsabfall entsorgt werden, sondern müssen gemäß der Richtlinie 2006/66/EG und den nationalen Umsetzungsgesetzen bei den entsprechenden kommunalen Zentren für die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten abgegeben werden, da sie einer getrennten Sammlung unterliegen, um Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

ENGLISH

! WARNING!

Carefully read, follow and understand the instructions given in this manual. It is an essential part of the product, and you should keep it in a safe place for future reference.

MECHANIC QUALIFICATION – Please be advised that many bicycle service and repair tasks require specialized knowledge, tools and experience. General mechanical aptitude may not be sufficient to properly service or repair your bicycle. If you have any doubt whatsoever regarding your service/repair ability, please take your bicycle to a qualified repair shop.

INTENDED USE – This Campagnolo® product is designed and manufactured for use only on road racing style bicycles that are ridden only on smooth road or track surfaces. Any other use of this product, such as off-road or on trails is forbidden.

AN ACCIDENT – Please note that throughout this manual, reference is made that "an accident" could occur. Any accident could result in damage to your bicycle, its components and, more importantly, could cause you or a bystander to sustain severe personal injury or even death.

LIFESPAN - WEAR - INSPECTION REQUIREMENT - The lifespan of Campagnolo® components depends on many factors, such as rider size and riding conditions. Impacts, falls, improper use or harsh use in general may compromise the structural integrity of the components and significantly reduce their lifespan. Some components are also subject to wear over time. Please have your bicycle and its components regularly inspected by a qualified mechanic for any cracks, deformation, signs of fatigue or wear. Disassembly your bicycle components and especially the pedals, is required during these inspections. If the inspection reveals any deformation, cracks, impact marks or stress marks, no matter how slight, immediately replace the component; components that have experienced excessive wear also need immediate replacement. The frequency of inspection depends on many factors; check with your authorized representative of Campagnolo S.r.l. to select a schedule that is best for you. If you weigh 82 kg/180 lbs or more, you must be especially vigilant and have your bicycle inspected more frequently (than someone weighing less than 82 kg/180 lbs) for any evidence of cracks, deformation, or other signs of fatigue or stress. Check with your mechanic to discuss whether the components you selected are suitable for your use, and to determine the frequency of inspections.

Important PERFORMANCE, SAFETY and WARRANTY Notice - Dear customer, Please remember that to maximise the performance of your EPS drivetrain and ensure that its safety, performance, longevity and functionality are not compromised, the 6 components of the EPS drivetrain must be used with the components of the Campagnolo 12 speed mechanical drivetrain; EPS components cannot be used together with components not manufactured by Campagnolo.

The user of this Campagnolo® product expressly recognizes that there are risks inherent in bicycle riding, including but not limited to the risk that a component of the bicycle can fail, resulting in an accident, personal injury or death. By his purchase and use of this Campagnolo® product, the user expressly, voluntarily and knowingly accepts and/or assumes these risks and agrees to hold Campagnolo S.r.l. harmless against any resulting damages.

1 - POWER UNIT ASSEMBLY

! WARNING!

All connection, installation, removal and adjustment operations of the EPS Power Unit, must only be carried out by a Campagnolo Service Center, Campagnolo Pro-Shop / Campy Code or a mechanic specialised in installing EPS systems. Any tampering with or incorrect or incomplete installation of any part of the EPS system will automatically void the warranty.

NOTE FOR SPECIALISED MECHANICS

Please remember that all assembly, disassembly, adjustment and maintenance procedures for the EPS drivetrain are described in the EPS technical manual, which is available in PDF format on our internet site www.campagnolo.com.

! WARNING!

V4 Power Unit 12s EPS is marked FG (Fig.1) and therefore is designed for and is only compatible with parts marked F, G or FG.

When installing/removing components, the EPS drivetrain must be switched off by placing the special power off magnet (B - Fig. 2) in the sensitive area on the Power Unit (Fig. 2). This Power Unit can be powered off with the magnetic power off strip thanks to a sensitive area about 8 cm from the cable out end:

- to identify the "sensitive area", once the Power Unit has been inserted in the seat support pipe or in the frame, position the magnetic strip approximately in correspondence to it and, pressing a "mode" button on the Ergopower commands, verify that the EPS drivetrain actually powers off.

Once the "sensitive area" has been identified, attached the adhesive label that came with the Power Unit to the frame in order to have the correct reference.

CAUTION: If the unit does not switch off, check that the 3 magnets on the magnetic power-off strip are all aligned with the same polarity.

IMPORTANT!

This Power Unit is compatible ONLY with the V4 interface and therefore will not work with the interfaces from the previous ranges.

2 - HOW TO RECHARGE THE EPS POWER UNIT

Charge the Power Unit fully before using it for the first time.

For the charging procedure, please refer to the instructions in the EPS charger User Manual.

3 - CONDITIONS FOR USING / SERVICING THE EPS POWER UNIT

To optimise the life of the Power Unit, please follow the instructions below:

IMPORTANT!

To ensure good battery life, we recommend not going below the 'yellow' LED charge status. Once the LED turns red, you should recharge as soon as possible.

Recommendations:

- Check the battery status each time you finish using the bike.
- If you do not use the bike, check the charge status every month.

When charging is completed:

- Do not leave the charger connected to the EPS Interface Unit for long periods.
- Do not leave the battery charger connected to the EPS Unit interface and disconnected from the power supply.

• If you do not intend to ride your bicycle for a long time (more than 1 month), switch off the Power Unit by placing the special power off magnet (B - Fig. 2) in the "sensitiv area".
• Battery lifetime depends on a number of different factors, such as usage and storage conditions. Note that if the EPS Power Unit is stored in excessively cold or hot conditions, battery performance and lifespan may be reduced.
• The battery is a perishable product and charge capacity will reduce gradually with repeated use and over time. If charge duration reduces significantly, the battery may be depleted, requiring the purchase of a new EPS Power Unit.

As the EPS Power Unit contains the battery pack:

• Only use the battery charger supplied with the EPS drivetrain.
• do not dismantle or make any modifications to the EPS Power Unit.
• do not use the EPS Power Unit if there is any visible external damage to the unit itself.
• do no use the EPS Power Unit if damaged or malfunctioning.
• keep the EPS Power Unit in a safe place, out of reach of children and animals.

A RANGE OF APPROXIMATELY 1700 KM IS POSSIBLE WITH A FULLY CHARGED BATTERY; RECHARGE THE POWER UNIT IMMEDIATELY IF THE REMAINING CHARGE FALLS TO 20% (WHEN THE RED LED COMING ON).

! DANGER!

Keep the EPS Power Unit away from heat and do not dispose of the unit in fire. Do not leave the EPS Power Unit in a place where the temperature may exceed 60°C (e.g. in a car on a hot day or near fireplaces or heaters). Failure to observe these instructions may cause overheating, fire or explosion and result in severe injury or death.

ITALIANO

! ATTENZIONE!

Leggete attentamente le istruzioni riportate nel presente manuale. Questo manuale è parte integrante del prodotto e deve essere conservato in un luogo sicuro per future consultazioni.

COMPETENZE MECCANICHE - La maggior parte delle operazioni di manutenzione e riparazione della bicicletta richiedono competenze specifiche, esperienza e attrezzatura adeguata. La semplice attitudine alla meccanica potrebbe non essere sufficiente per operare correttamente sulla vostra bicicletta. Se avete dubbi sulla vostra capacità di effettuare tali operazioni, rivolgetevi a personale specializzato.

UN INCIDENTE – Vi preghiamo di notare che nel presente manuale si fa riferimento al fatto che potrebbe verificarsi "un incidente". Qualunque incidente può provocare danni alla bicicletta, ai suoi componenti e, soprattutto, potrebbe essere causa di gravi ferite o persino di morte per voi o per un passante.

USO DESIGNATO - Questo prodotto Campagnolo® è stato progettato e fabbricato per essere usato esclusivamente su biciclette del tipo "da corsa" utilizzate solo su strade con asfalto liscio o in pista. Qualsiasi altro uso di questo prodotto, come fuori strada o sentieri è proibito.

CICLO VITALE - USURA - NECESSITA' DI ISPEZIONE - Il ciclo vitale dei componenti Campagnolo® dipende da molti fattori, per esempio il peso dell'utilizzatore e le condizioni di utilizzo. Urti, cadute, incidenti, più in generale un uso improprio o aggressivo possono compromettere l'integrità strutturale delle componenti, riducendone considerevolmente il ciclo vitale. Alcuni componenti sono inoltre soggetti a usura nel tempo. Vi preghiamo di far ispezionare regolarmente la bicicletta e i suoi componenti da un meccanico qualificato per controllare che non vi siano cricche, deformazioni, segni di logoramento o usura. Durante questi controlli, è necessario smontare i componenti della bicicletta, soprattutto i pedali. Se l'ispezione evidenziasse qualsiasi deformazione, cricca, segni di impatto o di fatica, non importa quanto piccoli, rimpiazzate immediatamente il componente; anche i componenti eccessivamente usurati devono essere immediatamente sostituiti. La frequenza delle ispezioni dipende da molti fattori; contattate un rappresentante della Campagnolo S.r.l. per scegliere l'intervallo più adatto a voi. Se pesate più di 82 kg/180 lbs, dovete prestare particolare attenzione e fare ispezionare la vostra bicicletta con una maggiore frequenza (rispetto a chi pesa meno di 82 kg/180 lbs) per controllare se vi siano cricche, deformazioni, indicazioni di fatica o usura. Verificate con il vostro meccanico che i componenti Campagnolo® che avete scelto siano adatti all'uso che ne farete e stabilite con lui la frequenza delle ispezioni.

Avviso Importante su PRESTAZIONI, SICUREZZA e GARANZIA - Gentile cliente, ti ricordiamo che per ottenere le migliori prestazioni della tua trasmissione EPS e per non compromettere la sicurezza, le prestazioni, la longevità e la funzionalità di questa, è assolutamente necessario utilizzare i 6 componenti della trasmissione EPS con i componenti della trasmissione meccanica ad 12 velocità Campagnolo; in nessun caso è possibile utilizzare i componenti EPS con componenti non di produzione Campagnolo. L'utilizzatore di questo prodotto Campagnolo® riconosce espressamente che l'uso della bicicletta può comportare dei rischi che includono la rottura di un componente della bicicletta come pure altri rischi, dando luogo a incidenti, lesioni fisiche o morte. Acquistando e utilizzando questo prodotto Campagnolo®, l'utilizzatore accetta espressamente, volontariamente e coscientemente e/o assume tali rischi e accetta di non imputare alla Campagnolo S.r.l. la colpa di qualsiasi danno che ne potrebbe derivare.

1 - MONTAGGIO DELLA POWER UNIT

! ATTENZIONE!

Tutte le operazioni le operazioni di connessione, montaggio, smontaggio e regolazione della Power Unit Eps, devono essere eseguite solo ed esclusivamente da un Service Center Campagnolo, un Pro-Shop / Campy Code Campagnolo o da un meccanico specializzato nel montaggio dei gruppi EPS. Vi preghiamo inoltre di ricordare che la manomissione o il montaggio scorretto o incompleto, anche di un solo componente del gruppo EPS, comporta automaticamente la decadenza da ogni garanzia.

NOTA PER MECCANICI SPECIALIZZATI: Vi ricordiamo che tutte le procedure di montaggio, smontaggio, regolazione e manutenzione della trasmissione EPS sono descritte all'interno del manuale tecnico EPS, disponibile in formato pdf nel nostro sito internet www.campagnolo.com.

! ATTENZIONE!

La Power Unit V4 12s EPS, presenta una marcatura FG (Fig. 1) e quindi è progettata ed è compatibile solo con componenti che presentano la marcatura F, G, oppure FG.

In caso di montaggio/smontaggio e manutenzione dei componenti si deve spegnere la trasmissione EPS posizionando l'apposita fascia magnetica di spegnimento (B - Fig.2) nella zona sensibile presente sulla Power Unit (Fig. 2).

Questa Power Unit può essere spenta con la fascia magnetica di spegnimento grazie ad una zona sensibile, presente a circa 8 cm dall'estremità di uscita dei cavi:

- per individuare la "zona sensibile", una volta che la Power Unit è stata inserita nel tubo reggisella o nel telaio, posizionare la fascia magnetica indicativamente in corrispondenza di essa e, premendo un tasto "mode" posto sui comandi Ergopower, verificate l'effettivo spegnimento della trasmissione EPS. Una volta individuata la "zona sensibile", applicate sul telaio, l'etichetta adesiva fornita in dotazione con la Power Unit, per avere il corretto riferimento.

AVVERTENZA: In caso di difficoltà di spegnimento, verificate che i 3 magneti, presenti sulla fascia magnetica di spegnimento, siano tutti orientati con uguale polarità.

IMPORTANTE!

Questa Power Unit è compatibile SOLO con l'Interface Unit EPS V4 e non è quindi funzionante con Interface Unit delle gamme precedenti.

2 - COME RICARICARE LA POWER UNIT EPS

Prima di procedere al primo utilizzo, ricaricate completamente la Power Unit.

Per la procedura di ricarica, fate riferimento alle istruzioni presenti nello User Manual del caricabatterie EPS.

3 - CONDIZIONI DI UTILIZZO / MANUTENZIONE DELLA POWER UNIT EPS

Per ottimizzare la durata della vita della Power Unit seguite attentamente le indicazioni di seguito riportate:

IMPORTANTE!

Per una buona durata della vita della batteria non scendete al di sotto dello stato di carica corrispondente al led giallo e ricaricate il prima possibile, appena il led diventa rosso.

A tal proposito vi raccomandiamo:

- di controllare ogni volta lo stato della batteria, alla fine dell'utilizzo della bicicletta
- di controllare lo stato di carica ogni mese, se non utilizzate la bicicletta.

A carica ultimata:

- non lasciate il caricabatterie collegato all'Interface Unit EPS per lunghi periodi.
- non lasciate il caricabatterie collegato all'Interface Unit EPS e scollegato dall'alimentazione.

• Se non si intende utilizzare la bicicletta per periodi prolungati (più di 1 mese), è necessario spegnere la Power Unit posizionando l'apposita fascia magnetica di spegnimento (B - Fig.2) nella "zona sensibile".
• La durata della batteria è legata a vari fattori quali le condizioni di utilizzo ed il metodo di conservazione. Ricordate che nel caso in cui la Power Unit EPS venga conservato in luoghi eccessivamente caldi o freddi, le prestazioni e la durata della batteria potrebbero essere ridotte.

• La batteria è un prodotto deteriorabile e perde gradualmente le capacità di carica, conseguentemente all'uso ripetuto e con il passare del tempo. Nel caso in cui la durata di utilizzo si riduca sensibilmente, è possibile che la batteria sia esaurita ed è quindi necessario acquistare una nuova Power Unit EPS.

Poiché la Power Unit EPS contiene il pacco batteria, è necessario:

• Utilizzare esclusivamente il caricabatterie fornito in dotazione alla trasmissione EPS.
• non smontare o modificare in alcun modo la Power Unit EPS.
• non utilizzare la Power Unit EPS in presenza di danni esterni.
• non utilizzare la Power Unit EPS in caso di deformazioni o condizioni anomale.
• conservare la Power Unit EPS in un luogo sicuro, fuori dalla portata di bambini e animali.

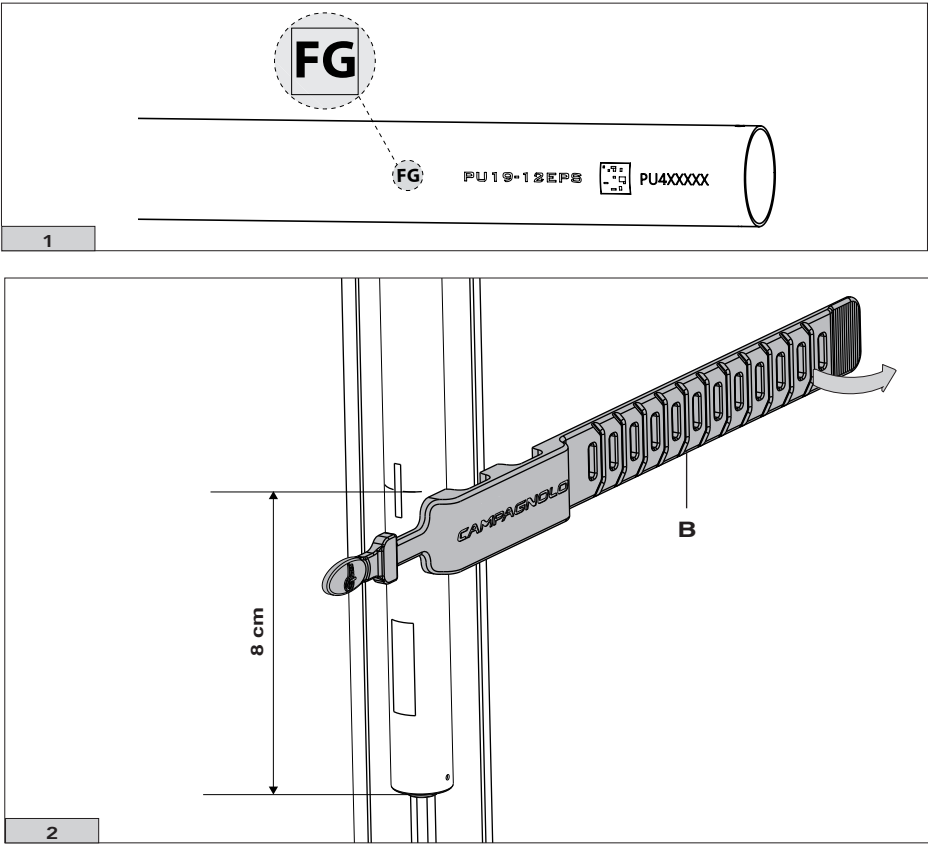
CON LA BATTERIA COMPLETAMENTE CARICA È POSSIBILE PERCORRERE CIRCA 1700 KM; SE LA CARICA RIMANENTE SCENDE AL 20% CORRISPONDENTE ALL'ACCENSIONE DEL LED ROSSO, RICARICATE SUBITO LA POWER UNIT.

! PERICOLO!

Non scaldare o gettare nel fuoco la Power Unit EPS. Non lasciate la Power Unit EPS in luoghi in cui la temperatura potrebbe superare i 60°C (interni di veicoli durante le giornate più calde, luoghi in prossimità di stufe). La mancata osservanza di queste prescrizioni potrebbe causare surriscaldamenti, incendi ed esplosioni ed essere causa di gravi lesioni o morte.

IMPORTANTE!
Per la pulizia della Power Unit EPS, utilizzate solo acqua e sapone neutro, non utilizzate alcool, acetone o solventi. La Power Unit EPS contiene pile agli ioni di Litio, non rimovibili da parte dell'utilizzatore finale, con le seguenti caratteristiche: tensione: 11,1V – capacità: 750 mAh –energia: 8,3 Wh. Tali pile o accumulatori devono essere rimossi solo da professionisti qualificati e non devono essere smaltiti come rifiuti urbani, ma devono essere conferiti agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, essendo soggetti a raccolta separata per evitare danni all'ambiente e alla salute umana, nel rispetto delle Direttiva 2006/66/CE e delle Leggi nazionali di recepimento.

IMPORTANTE!
Use only water and neutral detergent to clean the EPS Power Unit. Do not use alcohol, acetone or solvents. The EPS Power Unit contains lithium-ion batteries, which are not removable by the end user, details as follows: voltage: 11,1V — capacity: 750 mAh — energy: 8.3 Wh. These batteries or accumulators must only be removed by qualified professionals and must not be disposed of as urban waste; rather, they must be sent to suitable municipal separate collection centre for electrical and electronic waste, as these are collected separately in order to prevent damage to the environment and to human health, in compliance with Directive 2006/66/EC and national laws implementing this directive.



BATTERIA BATTERY BATTERIE	IONI DI LITIO LITHIUM ION LITHIUM-IONEN-
GAMMA DELLA TEMPERATURA OPERATIVA	IN FASE DI SCARICA: -20°C / + 60°C IN FASE DI CARICA: 0°C / + 45°C
OPERATING TEMPERATURE RANGE	DISCHARGING: -20°C / + 60°C CHARGING: 0°C / + 45°C
BETRIEBSTEMPERATURBEREICH	BEI DER ENTLADUNG: -20°C / + 60°C BEI DER LADUNG: 0°C / + 45°C
GAMMA DELLA TEMPERATURA DI CONSERVAZIONE STORAGE TEMPERATURE RANGE LAGERTEMPERATURBEREICH	-20°C / + 60°C -20°C / + 60°C -20°C / + 60°C

! ATTENZIONE! DANGER! GEFAHR!

• La mancata osservanza di queste prescrizioni potrebbe causare surriscaldamenti, incendi ed esplosioni ed essere causa di gravi lesioni o morte.

• Failure to observe these instructions may cause overheating, fire or explosion and result in severe injury or death.
• Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen könnte Überhitzungen, Brände und Explosionen verursachen und zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen.

CAMPAGNOLO S.R.L.	CAMPAGNOLO IBERICA S.L.
Via della Chimica, 4 36100 Vicenza - ITALY Phone: +39-0444-225600 / Fax: +39-0-444-225606 E-mail: service.campagnolo@campagnolo.com	Avda. de Los Huetos 46 Pab. 3-2º fila 01010 Vitoria - SPAIN Phone: +34-945217198 / Fax: +34-945217198 E-mail: campagnolo@campagnolo.es

CAMPAGNOLO DEUTSCHLAND GMBH	CAMPAGNOLO NORTH AMERICA INC.
Alte Garten 62 51371 Leverkusen - GERMANY Phone: +49214206 95 30 / Fax: +49214206 95 315 E-mail: campagnolo@campagnolo.de	5431 Avenida Encinas, Suite C Carlsbad CA 92008 - U.S.A. Phone: +1-760-9310106 / Fax: +1-760-9310991 E-mail: info@campagnolona.com

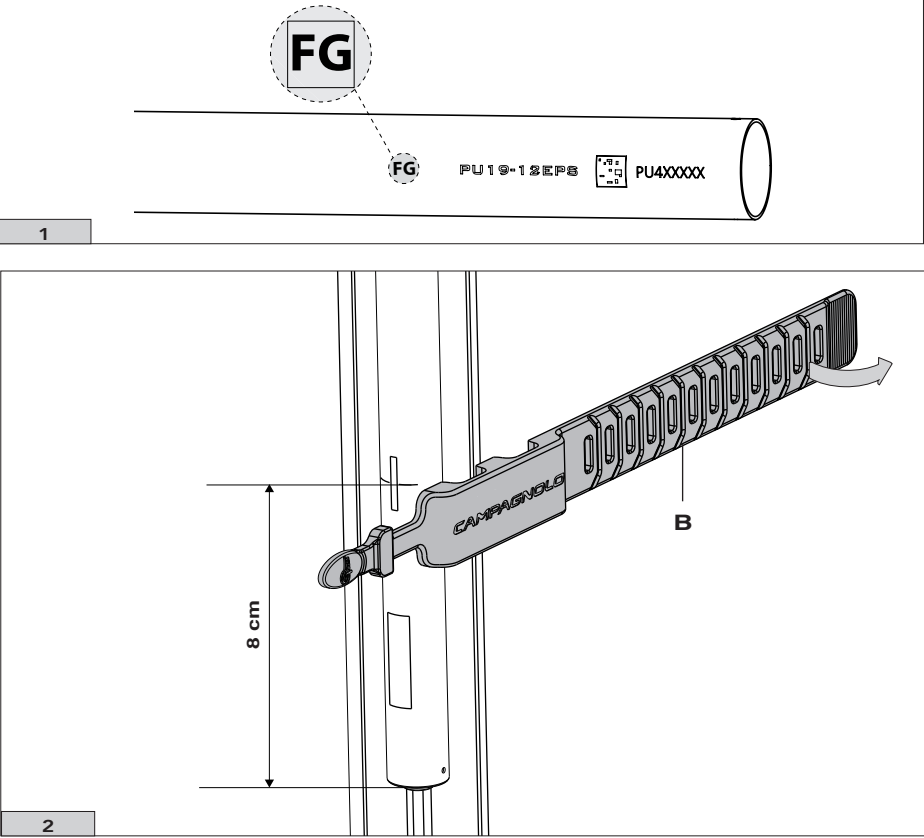
CAMPAGNOLO FRANCE SAS	CAMPAGNOLO JAPAN LTD.
ZA du Tissot 42530 St Genest - Lerpt - FRANCE Phone: +33-477-556305 / Fax: +33-477-556345 E-mail: campagnolo@campagnolo.fr	65 Yoshida-cho, Naka-ku - 231-0041 Yokohama - JAPAN Phone: +81-45-2642780 / Fax: +81-45-2418030 E-mail: info@campagnolo.jp

PRIMATEK LTD	
No 4, Gongyequ 10th Rd., Nantue Dist. TAICHUNG CITY 408 - TAIWAN (R.O.C.) Phone: +886-4-23506831 / Fax: +886-4-23596764	

Campagnolo S.r.l. reserves to modify the content of this manual without notice. The updated version will always be available www.campagnolo.com. The actual product may differ from the illustration because these instructions are intended specifically to explain the procedure for use of the component.

cod. 7225947 - Rev02_04_2022

©2022 Campagnolo S.r.l.



BATTERIE BATERÍA バッテリー		IONS DE LITHIUM IONES DE LITIO リチウム・イオン
PLAGE DE LA TEMPÉRATURE D'EXERCICE		EN PHASE DE DÉCHARGE : -20°C / + 60°C EN PHASE DE RECHARGE: 0°C / + 45°C
GAMA DE TEMPERATURA OPERATIVA		EN FASE DE DESCARGA: -20°C / + 60°C EN FASE DE CARGA: 0°C / + 45°C
使用環境温度範囲		放電：-20℃ / + 60℃ 充電：0℃ / + 45℃
PLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE CONSERVATION GAMA DE TEMPERATURA DE CONSERVACIÓN 保存環境温度範囲		-20℃ / + 60℃ -20℃ / + 60℃ -20℃ / + 60℃

<div><div>! DANGER! PELIGRO! 危険!</div></div>
<ul style="list-style-type: none">Si on n'observe pas ces prescriptions, des surchauffes, incendies et explosions pourraient se vérifier et provoquer des graves blessures, voire la mort. El incumplimiento de estas indicaciones podría causar sobrecalentamientos, incendios y explosiones y causar lesiones graves o la muerte. これらの指示に従わない場合、過熱や発火、爆発を引き起こし、重大な身体損傷、死亡の原因になることがあります。

CAMPAGNOLO S.R.L.	CAMPAGNOLO IBERICA S.L.
<p>Via della Chimica, 4 36100 Vicenza - ITALY Phone: +39-0444-225600 / Fax: +39-0-444-225606 E-mail: service.campagnolo@campagnolo.com</p>	<p>Avda. de Los Huetos 46 Pab. 3-2 fila 01010 Vitoria - SPAIN Phone: +34-945217198 / Fax: +34-945217198 E-mail: campagnolo@campagnolo.es</p>
CAMPAGNOLO DEUTSCHLAND GMBH	CAMPAGNOLO NORTH AMERICA INC.
<p>Alte Garten 62 51371 Leverkusen - GERMANY Phone: +49214206 95 30 / Fax: +49214206 95 315 E-mail: campagnolo@campagnol.de</p>	<p>5431 Avenida Encinas, Suite C Carlsbad CA 92008 - U.S.A. Phone: +1-760-9310106 / Fax: +1-760-9310991 E-mail: info@campagnolona.com</p>
CAMPAGNOLO FRANCE SAS	CAMPAGNOLO JAPAN LTD.
<p>ZA du Tissot 42530 St Genest - Lérpt - FRANCE Phone: +33-477-556305 / Fax: +33-477-556345 E-mail: campagnolo@campagnolo.fr</p>	<p>65 Yoshida-cho, Naka-ku - 231-0041 Yokohama - JAPAN Phone: +81-45-26422780 / Fax: +81-45-2418030 E-mail: info@campagnolo.jp</p>
PRIMATEK LTD	
<p>No 4, Gongyegu 10th Rd., Nantue Dist. TAICHUNG CITY 408 - TAIWAN (R.O.C.) Phone: +886-4-23506831 / Fax: +886-4-23596764</p>	

Campagnolo S.r.l. reserves to modify the content of this manual without notice.
The updated version will always be available www.campagnolo.com.
The actual product may differ from the illustration because these instructions are intended specifically to explain the procedure for use of the component.

cod. 7225947 - Rev02_04_2022
©2022 Campagnolo S.r.l.



12x2 SPEED **EPS**
V4 POWER UNIT

USER MANUAL

FRANÇAIS

! ATTENTION!

Lire avec attention les instructions reportées dans ce manuel. Ce manuel fait partie intégrante du produit et doit être conservé dans un endroit sûr pour d'éventuelles consultations futures.
COMPÉTENCES MÉCANIQUES - La plupart des opérations d'entretien et réparation du vélo nécessitent des compétences spécifiques, de l'expérience et des outils adéquats.Une simple prédisposition pour la mécanique peut ne pas suffire pour opérer correctement sur votre vélo. Si vous n'êtes pas sûrs de votre capacité à effectuer ces opérations, adressez-vous à du personnel qualifié.

« **DES ACCIDENTS** » – Nous vous signalons que, dans ce manuel, nous mentionnons le risque que « des accidents » puissent se produire. Un accident peut provoquer des dommages au vélo et à ses composants et, surtout, peut provoquer des blessures graves, même mortelles, à vous-même ou aux autres personnes éventuellement impliquées.
UTILISATION PRÉVUE - Ce produit Campagnolo® a été conçu et fabriqué pour être utilisé exclusivement sur des vélos du type "de course", utilisés uniquement sur des routes avec chaussée lisse ou sur piste. Toute autre utilisation, par exemple hors route ou sur sentier, est interdite.

DURÉE DE VIE - USURE - CONTRÔLES À EXÉCUTER - La durée de vie des composants Campagnolo® dépend de nombreux facteurs, comme le poids de l'utilisateur et les conditions d'utilisation. Les chocs, les chutes et, plus généralement, une utilisation inadéquate peuvent compromettre l'état structural des composants, en réduisant, même considérablement, leur durée de vie. De plus, certains composants sont, avec le temps, sujets à usure. Nous vous conseillons de faire contrôler régulièrement le vélo par un mécanicien qualifié, afin de vérifier la présence de craques, déformations, signes de fatigue ou usure. Pour l'exécution de ce type de contrôles, il faut démonter les composants de votre vélo, notamment les pédales. Si le contrôle met en évidence des déformations, des craques, des signes de choc ou de fatigue, aussi infimes soient-ils, remplacez immédiatement le composant; également, remplacez immédiatement les composants très usés. La fréquence des contrôles dépend de nombreux facteurs; contactez un représentant de la Campagnolo S.r.l. pour choisir l'intervalle le plus adapté à vos nécessités. Si vous pesez plus de 82 kg/180 lbs, il faudra être plus attentif et faire contrôler le vélo plus fréquemment (par rapport à ceux qui pésent moins de 82 kg/180 lbs) pour vérifier s'il y a des craques, des déformations ou d'autres signes de fatigue ou usure. Avec votre mécanicien, assurez-vous que les composants Campagnolo® que vous avez choisis sont adaptés à l'utilisation prévue et fixez avec lui la fréquence des contrôles.

Notice important sur PERFORMANCES, SÉCURITÉ ET GARANTIE - Madame, Monsieur. Afin que votre transmission EPS vous donne le meilleur d'elle-même et ne pas compromettre la sécurité, les performances, la durée de vie et le fonctionnement de celle-ci, il est absolument fondamental d'utiliser les 6 composants de la transmission EPS avec les composants de la transmission mécanique à 12 vitesses Campagnolo®; il ne sera en aucun cas possible d'utiliser les composants EPS avec les composants de la production Campagnolo.

L'utilisateur de ce produit Campagnolo® reconnaît explicitement que l'utilisation du vélo peut comporter des risques, comme la rupture de l'un des composants du vélo ou d'autres dangers, et que ces risques peuvent provoquer des accidents et des lésions physiques même mortelles. En achetant et en utilisant ce produit Campagnolo®, l'utilisateur accepte explicitement, volontairement et délibérément et/ou en prend en charge ces risques et accepte de ne pas attribuer à Campagnolo S.r.l. la responsabilité de tout dommage qui pourrait en dériver.

Pour tout autre renseignement, contactez votre mécanicien ou le revendeur Campagnolo® le plus proche.

1 - MONTAGE DE LA POWER UNIT

! ATTENTION!

Toutes les opérations de connexion, montage, démontage et réglage de la Power Unit EPS, doivent uniquement et exclusivement être exécutés par un Service Center Campagnolo, un Pro-Shop / Campy Code Campagnolo ou un mécanicien spécialisé dans le montage des groupes EPS. Veuillez ne pas oublier qu'un montage falsifié, incorrect ou incomplet entraîne la déchéance immédiate de la garantie, même pour un seul composant du groupe EPS.

NOTE POUR LES MÉCANIENS SPÉCIALISÉS!

Nous vous rappelons que toutes les procédures de montage, démontage, réglage et entretien de la transmission EPS sont décrites dans le manuel technique EPS, disponible en format pdf sur notre site internet www.campagnolo.com.

! ATTENTION!

Le Power Unit V4 12s EPS (Fig.1) possèdent un marquage FG et est donc conçue et compatible uniquement avec les composants possédant le marquage F. G ou FG.

Avant tout montage/démontage et entretien des composants, il faut éteindre la transmission EPS en disosant l'aimant sur la bande magnétique d'extinction prévue (B - Fig. 2), dans la zone sensible figurant sur la Power Unit (Fig. 2). La Power Unit peut être éteinte avec la bande magnétique d'extinction grâce à une zone sensible située à environ 8 cm de distance de l'extrémité de sortie des câbles :

- pour localiser la "zone sensible" une fois la Power Unit introduite dans le tube de selle ou dans le cadre, il faut placer la bande magnétique plus ou moins à son niveau et appuyer sur la touche "mode" située sur les poignées Ergopower. Vérifier ensuite que la transmission EPS est effectivement éteinte.

Une fois la "zone sensible" localisée, appliquer l'étiquette autocollante fournie avec la Power Unit sur le cadre, afin d'obtenir un repère correct.

AVERTISSEMENT. Si on a du mal à éteindre la transmission, vérifier que les 3 aimants situés sur la bande magnétique d'extinction soient tous orientés selon la même polarité.

IMPORTANT!

Cette Power Unit est UNIQUEMENT compatible avec l'interface V4, ce pourquoi elle ne fonctionne pas avec les interfaces des gammes précédentes.

2 - COMMENT RECHARGER LA POWER UNIT EPS?

Avant la première utilisation, recharger complètement le boîtier d'alimentation.
Pour la procédure de recharge, consulter les instructions du manuel d'utilisation du chargeur de batterie EPS.

3 - EMPLOI ET ENTRETIEN DE LA POWER UNIT EPS

Pour optimiser la durée de vie du boîtier d'alimentation, suivre attentivement les instructions ci-dessous:

IMPORTANT!

Pour une bonne durée de vie de la batterie, ne pas descendre en dessous de l'état de charge correspondant à la LED jaune et recharger dès que possible dès que la LED devient rouge.

À cet égard, nous recommandons:

- de vérifier l'état de la batterie après chaque utilisation du vélo
- de vérifier l'état de charge tous les mois si le vélo n'est pas utilisé.

Lorsque la recharge est terminée

- ne pas laisser le chargeur de batterie branché à l'interface Unit EPS pendant de longues périodes.
- Ne pas laisser le chargeur de batterie branché à l'interface Unit EPS et débranché de l'alimentation.

• S'il est prévu de ne pas utiliser le vélo pendant de longues périodes (plus d'un mois), il faut éteindre le boîtier d'alimentation en plaçant la bande magnétique d'extinction spécifique (B - Fig. 2) dans la «zone sensible».

• La durée de la batterie est liée à différents facteurs, comme les conditions d'utilisation et la méthode de conservation. Si la Power Unit EPS est rangée dans des endroits excessivement chauds ou froids, les performances et la durée de la batterie pourraient s'en trouver réduites.

- La batterie est un produit qui se détériore et perd progressivement ses capacités de charge, suite à un usage répété et au fil du temps. Si la durée d'utilisation devait se réduire sensiblement, la batterie pourrait être épuisée et il faudrait alors acheter une Power Unit EPS neuve.

Étant donné que la Power Unit EPS contient le groupe batterie :

- Utiliser exclusivement le chargeur fourni avec la transmission EPS.
- Il ne faut pas démonter ni modifier la Power Unit EPS pour quelque raison que ce soit.
- Il ne faut pas employer la Power Unit EPS en cas de dégâts apparents.
- Il ne faut pas employer la Power Unit EPS en cas de déformations ou de conditions anormales.
- Ranger la Power Unit EPS dans un endroit sûr, en dehors de la portée des enfants et des animaux.

UNE BATTERIE COMPLÈTEMENT CHARGÉE. PERMET DE PARCOURIR 1700 KM ENVIRON. SI LA CHARGE RESTANTE DESCEND À 20%, QUI CORRESPOND À L'ALLUMAGE DE LA LED ROUGE. RECHARGER IMMÉDIATEMENT LE BOÎTIER D'ALIMENTATION.

! DANGER!

Ne jamais chauffer ni jeter la Power Unit EPS dans un feu. Ne pas laisser la Power Unit EPS dans des endroits où la température pourrait dépasser les 60°C (dans les voitures en plein soleil, à proximité des radiateurs électriques). Si on n'observe pas ces prescriptions, des surchauffes, incendies et explosions pourraient se vérifier et provoquer des graves blessures, voire la mort.

IMPORTANT!
<p>Pour nettoyer le Power Unit EPS, employer seulement de l'eau et du savon neutre, jamais d'alcool, d'acétone, ni de solvant. Le Power Unit EPS contient des batteries aux ions lithium, qui ne peuvent pas être retirées par l'utilisateur final, et présentent les caractéristiques suivantes : tension : 11,1 V - capacité : 750 mAh - énergie : 8,3 Wh. Ces piles ou accumulateurs doivent être enlevés uniquement par des professionnels qualifiés et ne doivent pas être éliminés comme des déchets urbains, mais ils doivent être envoyés à des centres de collecte séparés municipaux appropriés pour les déchets électriques et électroniques, faisant l'objet d'une collecte séparée pour éviter les dommages à l'environnement et à la santé humaine, conformément à la directive 2006/66/CE et aux lois nationales de transposition.</p>

! ¡ATENCIÓN!

Lea atentamente las instrucciones de este manual. Este manual es parte integrante del producto y debe ser conservado en un lugar seguro para futuras consultas.

COMPETENCIAS MECÁNICAS - La mayor parte de las operaciones de mantenimiento y reparación de la bicicleta requieren competencias específicas, experiencia y herramientas adecuadas. Una simple aptitud para la mecánica podría no ser suficiente para operar correctamente en su bicicleta. Si tiene dudas sobre su capacidad de realizar tales operaciones, diríjase a un mecánico especializado.

«**UN ACCIDENTE** » – Se ruega notar que en el presente manual se hace referencia al hecho de que podría producirse "un accidente". Un accidente puede provocar daños en la bicicleta o en sus componentes y, sobre todo, puede ser causa de graves heridas o incluso de muerte para usted o para un transeúnte.

USO DESIGNADO - Este producto Campagnolo® ha sido proyectado y fabricado para ser usado exclusivamente en bicicletas de tipo "de carretera" utilizadas sólo en carreteras con asfalto liso o en pista. Cualquier otro uso de este producto, como fuera de carreteras o senderos está prohibido.

CICLO VITAL, DESGASTE, NECESIDAD DE INSPECCIÓN - El ciclo vital de los componentes Campagnolo® depende de muchos factores tales como por ejemplo el peso del usuario y las condiciones de uso. Choques, golpes, caídas y, más en general, un uso impropio, pueden comprometer la integridad estructural de los componentes, reduciendo enormemente su ciclo vital; además, algunos componentes están sujetos a desgaste. Les rogamos hacer controlar periódicamente la bicicleta por un mecánico calificado, a fin de detectar posibles grietas, deformaciones y/o señales de fatiga o desgaste. Durante este tipo de controles, es necesario desmontar los componentes de la bicicleta, especialmente los pedales. En caso de que la inspección deje en evidencia cualquier deformación, grieta y/o signos de impacto o fatiga -no importa cuán pequeños sean-, el componente afectado deberá ser reemplazado de inmediato. También los componentes que estén excesivamente desgastados deberán ser sustituidos de inmediato. La frecuencia de ejecución de las inspecciones depende de muchos factores; le rogamos contactar con un representante de Campagnolo® para establecer la frecuencia más adecuada en su caso específico. Si usted pesa más de 82 kg/180 lbs deberá prestar particular atención y hacer inspeccionar su bicicleta con mayor frecuencia (respecto de quien pesa menos de 82 kg/180 lbs) para controlar la posible aparición de grietas, deformaciones y/o señales de fatiga o desgaste. Verifique en conjunto con su mecánico que los componentes Campagnolo® que usted ha elegido sean adecuados para el uso previsto y establezca con él la frecuencia de inspección de los mismos.
Aviso importante sobre PRESTACIONES, SEGURIDAD Y GARANTÍA - Estimado cliente: Le recordamos que, para obtener las mejores prestaciones de su transmisión EPS y para no comprometer la seguridad, las prestaciones, la longevidad y el funcionamiento de esta, es absolutamente necesario utilizar los 6 componentes de la transmisión EPS con los componentes de la transmisión mecánica de 12 velocidades Campagnolo; en ningún caso es posible utilizar los componentes EPS con componentes que no hayan sido producidos por Campagnolo.

El usuario de este producto Campagnolo® reconoce expresamente que el uso de la bicicleta puede comportar riesgos que incluyen, entre otros, la rotura de un componente de la bicicleta con consiguiente riesgo de accidentes, lesiones físicas o muerte. Adquiriendo y utilizando este producto Campagnolo®, el usuario acepta expresa, voluntaria y conscientemente asumir dichos riesgos, aceptando asimismo no atribuir a Campagnolo S.r.l. la culpa por cualquier daño que no él pueda derivar. Si tiene cualquier pregunta, le rogamos contacte con su mecánico o con el vendedor Campagnolo® más cercano para obtener más información.

1 - MONTAJE DE LA POWER UNIT

! ¡ATENCIÓN!

Todas las operaciones de conexión, montaje, desmontaje y regulación de la Power Unit EPS deben ser realizadas solo y exclusivamente por un Service Center Campagnolo, un Pro-Shop / Campy Code Campagnolo o un mecanico especializado en el montaje de los grupos EPS. Le rogamos que recuerde tambien que la manipulación o el montaje incorrecto o incompleto incluso de un solo componente del grupo EPS, supone automaticamente el vencimiento de toda garantía.

NOTA PARA MECÁNICOS ESPECIALIZADOS!

Le recordamos que todos los procedimientos de montaje, desmontaje, regulación y mantenimiento de la transmisión EPS se describen dentro del manual técnico EPS, disponible en formato pdf en nuestro sitio [web www.campagnolo.com](http://www.campagnolo.com).

! ¡ATENCIÓN!

Esta Power Unit V4 12s EPS , presenta una marca FG, lo que significa que han sido diseñados y es compatible solamente con los componentes que presentan la marca F. G. o FG.

En caso de montaje/desmontaje y mantenimiento de los componentes, se debe apagar la transmisión EPS colocando la correspondiente banda magnética de apagado (B - Fig. 2) en la zona sensible presente en la Power Unit (Fig. 2). Esta Power Unit puede apagarse con la banda magnética de apagado gracias a una zona sensible, presente a aproximadamente 8 cm del extremo de salida de los cables :

- para localizar la "zona sensible", una vez que la PU se ha introducido en el tubo de la tija o en el cuadro, coloque la banda magnética aproximadamente a la altura de la PU y, pulsando la tecla "mode" situada en los mandos Ergopower, compruebe el apagado efectivo de la transmisión EPS.

Una vez localizada la "zona sensible", aplique en el cuadro la etiqueta adhesiva suministrada con la PU para tener la referencia correcta.

ADVERTENCIA. En caso de dificultad para apagarla, compruebe que los 3 imanes, que se encuentran en la banda magnética de apagado, estén todos orientados con la misma polaridad.

¡IMPORTANTE!

Esta Power Unit es compatible SOLO con la interfaz V4 y por tanto no funciona con interfaces de las gamas anteriores.

2 - CÓMO CARGAR LA POWER UNIT EPS

Antes del primer uso, cargue completamente la unidad de potencia.
Para el procedimiento de carga, consulte las instrucciones del manual del usuario del cargador EPS.

3 - CONDICIONES DE USO / MANTENIMIENTO DE LA POWER UNIT EPS

Para optimizar la vida útil de la unidad de potencia, siga atentamente las siguientes instrucciones:

¡IMPORTANTE!

Para una buena duración de la batería, no baje del estado de carga correspondiente al led amarillo y cargue lo antes posible, en cuanto el led se ponga rojo.

Para ello, recomendamos:

- comprobar el estado de la batería cada vez que termine de utilizar la bicicleta
- comprobar el estado de carga cada mes si no se usa la bicicleta.

Quando se haya completado la carga:

- no deje el cargador conectado a la interfaz EPS durante periodos prolongados.
- no deje el cargador conectado a la interfaz EPS y desconectado de la alimentación.

• Si no tiene previsto utilizar la bicicleta durante periodos prolongados (más de 1 mes), es necesario apagar la unidad de potencia colocando la banda magnética de apagado (B - Fig. 2) en la «zona sensible».

• La duración de la batería está relacionada con varios factores, como las condiciones de uso y el método de conservación. Recuerde que, en caso de que la Power Unit EPS se conserve en lugares excesivamente calientes o fríos, se podrían reducir las prestaciones y la duración de la batería.

- La batería es un producto deteriorable y pierde gradualmente la capacidad de carga a consecuencia del uso repetido y con el paso del tiempo. En caso de que la duración de uso se reduzca notablemente, es posible que la batería esté agotada y es necesario por tanto comprar una nueva Power Unit EPS.

Ya que la Power Unit EPS contiene el paquete de batería, es necesario:

- Utilizar exclusivamente el cargador de baterías suministrado con la transmisión EPS.
- no desmontar o modificar de ningún modo la Power Unit EPS.
- no utilizar la Power Unit EPS cuando existan daños externos.
- no utilizar la Power Unit EPS en caso de deformaciones o condiciones anómalas.
- conservar la Power Unit EPS en un lugar seguro, fuera del alcance de niños y animales.

CON LA BATERÍA COMPLETAMENTE CARGADA, ES POSIBLE RECORRER APROXIMADAMENTE 1700 KM. SI LA CARGA RESTANTE DESCIEDE AL 20 %, CORRESPONDIENTE AL ENCENDIDO DEL LED ROJO, CARGUE LA UNIDAD DE POTENCIA INMEDIATAMENTE.

! PELIGRO!

No caliente o tire al fuego la Power Unit EPS. No deje la Power Unit EPS en lugares en los que la temperatura pueda superar los 60°C (interiores de vehículos durante los días más calurosos, lugares próximos a estufas). El incumplimiento de estas indicaciones podría causar sobrecalentamientos, incendios y explosiones y causar lesiones graves o la muerte.

¡IMPORTANTE!
<p>Para la limpieza de la Power Unit EPS, utilice solo agua y jabón neutro; no utilice alcohol, acetona ni disolventes. La unidad de Power Unit EPS contiene baterías de iones de litio, que no pueden ser retiradas por el usuario final, con las siguientes características: tensión: 11,1 V - capacidad: 750 mAh -energía: 8,3 Wh. Estas baterías o acumuladores solo deben ser retirados por profesionales cualificados y no deben eliminarse como residuos urbanos, sino que deben llevarse a los centros municipales adecuados para la recogida selectiva de residuos eléctricos y electrónicos, siendo objeto de recogida selectiva para evitar daños al medio ambiente y a la salud humana, en cumplimiento de la Directiva 2006/66/CE y las leyes nacionales de transposición.</p>

! 警告!

この取扱説明書の指示をよく読んで、理解し、従ってください。この取扱説明書は製品の重要な一部です。いつでも参照できるように安全な場所に保管してください。

メカニックの資格 - 自転車に関する多くの点検や補修作業には、特別な知識や工具、経験が必要になります。一般的な機械に対する知識だけでは、正しく自転車を点検したり、補修したりするためには十分とはいえません。ご自身の点検、補修の能力について少しでも疑問があれば、適切な技術のある販売店にご相談ください。

想定された使用 - カンパニオーロ® 製品は、平滑な道路や自転車競技用走路を走るロードレース用自転車にのみ使用されるように設計、製造されています。この製品をそれ以外のオフロードやトレイルで使用することは禁じられています。

「事故」 - この取扱説明書の中では、「事故」が起こる可能性があります。どんな事故でも、自転車やその構成部品を損傷させる可能性があります。それ以上に重要なことは、運転者や第三者に重大な身体損傷を負わせたり、死亡の原因になる可能性があるということです。

製品寿命 - 磨耗 - 点検の必要性 - カンパニオーロ® 構成部品の製品寿命は、ライダーの体格、乗車する条件など、多くの要因に左右されます。一般的に、衝撃、落車、不適切な使用、過酷な使用は、構成部品の完成された構造を傷つけ、製品寿命を著しく縮めることとなります。構成部品の中には時期が経つと消耗するものもあります。自転車とその構成部品に亀裂や変形、疲労や消耗の兆候がないか、適切なメカニックによる定期的な検査を受けてください。この検査を行う際は、自転車の構成部品、特にペダルを取り外してください。検査によって変形や亀裂、衝撃や圧力を受けた跡が見つかった場合、それがどんなに小さいものでも、すぐその構成部品を交換してください。過度に疲労した構成部品もすぐに交換してください。検査の頻度は多くの要素に左右されます。カンパニオーロ® 正規販売店で、適切な検査スケジュールを確認してください。体重が82Kg (180lbs) 以上ある場合は特に注意し、それ以下の場合よりも頻繁に、亀裂や変形の形跡、その他の疲労や圧力を受けた兆候がないかを検査する必要があります。選択した構成部品が使用目的に合っているか、どれくらいの使用で検査を行うかを決めるにあたっては、カンパニオーロ® 正規販売店にご相談ください。

性能、安全性、ワラディエに関する重要なお知らせ - EPS ドライブトレインの性能を最大に引き出し、安全性を確実にし、性能、耐久性、機性能を損なわないために、EPS ドライブトレインの6つの構成部品は、カンパニオーロ® 12スピードの機械式ドライブトレインの構成部品と共に使用する必要があります。EPS 構成部品はカンパニオーロ® s.r.l. が製造した構成部品以外と組み合わせ使用する事はできません。

このカンパニオーロ® 製品を利用する使用者は、自転車の乗車には固有のリスクがあることを明確に認識するものとします。この危険には、自転車の構成部品が故障し、事故や身体損傷、死亡を招く危険も含まれます（ただしこれに限定されません）。カンパニオーロ®製品を利用する使用者は、製品を購入および利用した時点で、明確かつ自発的に、また意図的にこれらの危険を承諾し、および（もしくは）引き受け、結果的に発生したいかなる損害に関してもカンパニオーロ® s.r.l.に損失を負わせないことに同意するものとします。

ご質問がございましたら、お近くのカンパニオーロ® 正規販売店にお問い合わせください。

1 - パワー・ユニットの取り付け

! 警告!

パワー・ユニットに関するすべての取り付け、取り外し、接続、調整作業は、カンパニオーロ® 正規サービス・センター、カンパニオーロ® 正規プロショップ、EPSシステム専門のメカニックだけが行うことができます。EPSのどの部品であっても、改造したり、不適切、または不完全な方法で取り付けを行った場合は、自動的にワランティアー（製品保証）が無効になります。

専門メカニックの方への注意

EPSドライブトレインのすべての取り付け、取り外し、調整、メンテナンス作業は、EPS取扱説明書に記載されています。取扱説明書は、[インターネット・サイトwww.campagnolo.com](http://www.campagnolo.com)から、PDFフォーマットでダウンロードすることができます。

! 警告!

12s EPS V4 **パワー・ユニット**には **FG** のマークが付けられ、**F. G.**または **FG** のマークが付けられた構成部品とのみ適合するように、設計されています。

構成部品を取り付けたり、取り外したりする際は、専用のシャット・オフ・マグネット・バンド（B - 図2）をパワー・ユニットの “センサー・ゾーン” に取り付け、EPSドライブトレインをシャット・オフします。“センサー・ゾーン” は、パワー・ユニットのケーブルが伸びている端の部分から約8cmのエリアを指します。

- シート・ポストやフレーム内に収められたパワー・ユニットの “センサー・ゾーン” を認識するには、それに対応するおおよそのエリアにシャット・オフ・マグネット・バンドを巻き付け、エルゴパワーの “モード・ボタン” を押しても、EPSドライブトレインが実際に動作しないことを確認し、その位置を特定します。“センサー・ゾーン” を特定したら、フレームに粘着シール（パワー・ユニットに付属）を貼り付け、常にその位置を認識できるようにします。

警告: 万が一EPSシステムがシャット・オフしない場合、パワー・オフ・マグネット・バンドに付いている3本のマグネットの極が3本とも同じ方向を向いていることを確認します。

重要!

このパワー・ユニットは、V4インターフェースとのみ適合して動作し、それ以外のインターフェースとは適合しません。

2 - EPSパワー・ユニットの充電方法

初めて使用する際は、パワー・ユニットを完全に充電してください。
充電の手順に関しては、EPS 充電器 ユーザー・マニュアルに記載された指示に従ってください。

3 - EPSパワー・ユニットを使用/調整するための条件

パワー・ユニットの製品寿命を最適化するには、以下の指示に従ってください。

重要!

バッテリーを長持ちさせるためには、充電状況知らせんLEDが “イエロー” より下の状況（レッドの点灯）にならないようにすることをお奨めします。LEDが黄色になった場合は、できるだけ早く再充電を行ってください。

推薦される作業:

- 自転車に乗車した後は、必ずバッテリーの充電状況を確認してください。
- 自転車を長期間使用しない場合は、最低でも月に1回、バッテリーの充電状況を確認してください。

充電が完了した場合:

- 長期間、充電器をインターフェースに接続したままにしないでください。
- 充電器とインターフェースを接続したままの状態でも、電源を抜かないでください。
- ・ **長期間**（1か月以上）自転車に乗車しない場合は、シャットオフ・マグネット（B - 図2）をパワー・ユニットの “反応するエリア” に取り付け、パワー・ユニットをシャットダウンしてください。
- **バッテリーの寿命**は、使用状況や保管状況など、さまざまな要因に左右されます。EPSパワー・ユニットを過度に寒い環境や暑い環境で保管すると、バッテリーの性能や寿命は低下する可能性があります。
- **バッテリー**は消耗していく製品です。充電を繰り返す行う度に、また時間の経過とともに、充電容量は徐々に低下していきます。短い期間でバッテリーを充電しなければいけない場合、バッテリーが消耗している可能性があります。新しいEPSパワー・ユニットに取り換える必要があります。

EPSパワー・ユニットの内部には、バッテリー・パックが入っています。